

Das Frauenhaus

Ihre Situation

- Sie werden von Ihrem Ehemann oder Partner erniedrigt, bedroht oder geschlagen
- Sie fühlen sich nicht mehr sicher
- Sie suchen einen Ausweg aus Ihrer Situation

Das Frauenhaus bietet Ihnen und Ihren Kindern Schutz:

- Sie können zur Ruhe kommen
- Sie können sich neu orientieren
- Sie werden von unseren Mitarbeiterinnen unterstützt und beraten

Im Frauenhaus leben Sie in einem möblierten Zimmer und versorgen sich und Ihre Kinder selbst. Falls Sie kein eigenes Einkommen haben, kann der Staat Sie unterstützen.

Wenn Sie zu uns kommen möchten, rufen Sie uns an – das Frauenhaus ist Tag und Nacht telefonisch erreichbar:

06106.133 60

Sie können uns auch eine E-Mail schreiben an:
info@frauenhelfenfrauen-kreisof.de

In Notfällen hilft Ihnen die Polizei unter **110**

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:
https://frauenhelfenfrauen-kreisof.de

Wenn möglich bringen Sie bitte Folgendes mit:

- Pass oder Personalausweis
- Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis
- Krankenversicherungskarte
- Kontokarte, Kontoauszüge, Sparbücher
- Mietvertrag
- Heiratsurkunde
- Einkommensnachweise
- Kleidung
- Bescheide vom Jobcenter

Falls Sie mit Kindern kommen:

- Geburtsurkunden der Kinder
- Lieblingsspielzeug und Schulsachen der Kinder
- Kleidung für Ihre Kinder
- Kinder-Untersuchungsheft und Impfpässe der Kinder
- Evtl. wichtige Medikamente

The Women's Shelter

Your situation

- You are being threatened, humiliated or beaten by your husband or partner
- You do not feel safe anymore
- You are looking for a way out of your situation

The Women's Shelter offers you and your children protection:

- You can come to rest
- You can reorientate yourself/find a new orientation
- You will be supported and advised by our employees

At the Women's Shelter you will be provided with a furnished room but you are responsible for self-catering for you and your children. If you don't have your own income you can apply for support by the state.

If you want to stay with us, call us – The Women's Shelter is accessible day and night:

06106.133 60

You can also send us an e-mail to:
info@frauenhelfenfrauen-kreisof.de

In case of emergency, the police will help you **110**

Further information can be found on our website:
https://frauenhelfenfrauen-kreisof.de

If possible, bring the following with you:

- Passport or identity card
- Residence and work permit
- Health insurance card
- Account card, bank statements, passbooks
- Rental contract
- Marriage certificate
- Proof of income
- Clothing
- Documents from "Jobcenter"

If you come with children:

- Children's birth certificates
- Favourite toys and children's school supplies
- Children's clothes
- Children's health and vaccination certificates
- Medications (if needed)

Le refuge pour femmes

Votre situation

- Vous êtes humiliée, battue ou menacée par votre mari ou partenaire
- Vous ne vous sentez plus en sécurité
- Vous cherchez un moyen de sortir de votre situation

Le refuge pour femmes offre protection à vous et à vos enfants:

- Vous pouvez trouver la paix
- Vous pouvez vous réorienter
- Vous serez accompagnée et conseillée par nos employés

Dans le refuge pour femmes, vous vivez dans une chambre meublée et vous prenez soin de vous et de vos enfants. Si vous n'avez pas de revenus propres, l'État peut vous soutenir.

Si vous voulez venir chez nous,appelez-nous – le refuge pour femmes est joignable par téléphone jour et nuit:

06106.133 60

Vous pouvez également nous envoyer un e-mail à:
info@frauenhelfenfrauen-kreisof.de

En cas d'urgence, la police vous aidera **110**

Plus d'informations peuvent être trouvées sur notre page d'accueil: **https://frauenhelfenfrauen-kreisof.de**

Si possible, veuillez apporter ce qui suit avec vous:

- Passeport ou carte d'identité
- Permis de séjour et de travail
- Carte d'assurance-maladie
- Carte de compte, relevés bancaires, livrets
- Contrat de location
- Certificat de mariage
- Preuve de revenus
- Vêtements
- Notifications du Jobcenter

Si vous venez avec des enfants:

- Actes de naissance d'enfants
- Jouets préférés et fournitures scolaires des enfants
- Vêtements pour vos enfants
- Livret de santé et certificats de vaccination des enfants
- Médicaments importants si nécessaire

El Refugio para mujeres

Su situación

- ¿Es amenazada por su esposo o pareja, humillada o golpeada?
- ¿Ya no se siente segura?
- ¿Está buscando una salida a su situación?

El refugio para mujeres le ofrece a usted y sus hijos protección:

- Puede tranquilizarse
- Aquí puede reorientarse
- Será apoyada y asesorada por nuestros empleados

En el refugio para mujeres estará en una habitación amueblada y podrá cuidar de sí misma y de sus hijos. Si no tiene ingresos propios, el Estado puede apoyarla.

Si quiere acudir a nosotros, llámenos – el refugio está a su disposición telefónicamente día y noche:

06106.133 60

También puede enviarnos un correo electrónico a:
info@frauenhelfenfrauen-kreisof.de

En caso de emergencia, la policía le ayudará **110**

Más información se puede encontrar en nuestra página web: **https://frauenhelfenfrauen-kreisof.de**

Si es posible traiga consigo lo siguiente:

- Pasaporte o documento de identidad
- Permiso de residencia y trabajo
- Tarjeta sanitaria
- Tarjeta de cuenta, extractos bancarios, libretas
- Contrato de arrendamiento
- Certificado de matrimonio
- Prueba de ingresos
- Ropa
- Notificaciones de la Oficina de Trabajo

Si viene con niños:

- Partidas de nacimiento de los niños
- Juguetes favoritos y útiles escolares de los niños
- Ropa para sus hijos
- Folleto de salud infantil y certificados de vacunación
- Medicamentos importantes

Kadın Barınağı

Durumunuz

Kadın barınağı size ve çocuklara koruma sağlar:

RUSSISCH

Приют для женщин

Ваша ситуация

- Ваш муж или партнер Вас унижает, угрожает Вам или бьет Вас
- Вы больше не чувствуете себя в безопасности
- Вы ищите выход из вашей ситуации

Приют для женщин предлагает Вам и Вашим детям защиту:

- Вы можете здесь успокоиться
- Вы можете заново сориентироваться в ситуации
- Наши сотрудницы поддержат Вас и проконсультируют

В приюте для женщин Вы сможете жить в меблированной комнате и обслуживать себя и своих детей самостоятельно. Если у Вас нет личного дохода, Вам может быть оказана поддержка государства.

Если Вы захотите к нам прийти, звоните нам - мы доступны круглосуточно:

06106.133 60

Вы можете также написать нам письмо:
info@frauenhelfenfrauen-kreisof.de

В экстренных случаях Вам поможет полиция по номеру **110**

Дальнейшую информацию вы найдете на нашей странице в интернете: **https://frauenhelfenfrauen-kreisof.de**

При возможности просим вас принести следующие:

- Паспорт или удостоверение личности
- Разрешение на пребывание / работу
- Карточку медицинского страхования
- Банковскую карту, выписки по счету, сберегательные книжки
- Договор на аренду жилья
- Свидетельство о браке
- Справку о доходах
- Одежду
- Справки из центра труда

В случае если вы приедете с детьми:

- Свидетельства о рождении детей
- Любимые игрушки и школьные принадлежности детей
- Одежду для детей
- Медицинский карточки детей и карту прививок
- При необходимости важные лекарства

